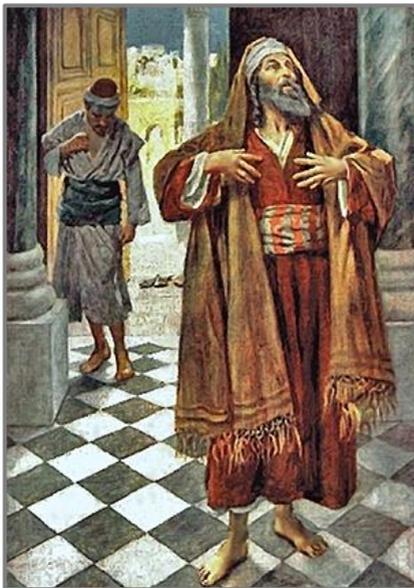


10^{ème} DIMANCHE APRES LA PENTECÔTE

2^{ème} Classe



Ant. ad Introitum. Ps. 54, 17, 18, Introit. Tandis que je criais vers le Seigneur, il a entendu ma voix contre la foule qui était autour de moi : il les a humiliés, lui qui règne dès l'origine et qui demeure pour l'éternité. Décharge ton fardeau sur le Seigneur : il prendra soin de toi.

Ps. ibid., 2. Mon Dieu, écoute ma prière, n'écarte pas ma demande : exauce-moi et réponds-moi. **V/.** Gloire au Père.

Ps. ibid., 2. Exáudi, Deus, orationem meam, et ne despéxeris deprecationem meam : inténde mihi et exáudi me. **V/.** Glória Patri.

Oratio. Deus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et particulièrement votre toute

Collecte. O Dieu, qui montrez

miserándo maniféstas : puissance en pardonnant et en
múltiplica super nos compatissant, multipliez sur nous
misericórdiam tuam ; ut, ad tua votre miséricorde, afin qu’après avoir
promíssa curréntes, cæléstium recherché les biens que vous avez
bonórum fácias esse consórtes. promis, nous soyons rendus
Per Dóminum. participants de ces biens dans le ciel.
Par le Christ N.-S. **Amen.**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Lecture de la lettre du Bienheureux
Apóstoli ad Corínthios. *1. Cor* Apôtre Paul aux Corinthiens. Mes
12, 2-11. Fratres : Scitis, frères, vous le savez bien : quand
quóniam, cum gentes essétis, ad vous étiez païens, vous étiez
simulácra muta proust entraînés sans contrôle vers les idoles
ducebámini eúntes. Ideo notum muettes. C’est pourquoi je vous le
vobisfacio, quod nemo in Spírиту rappelle : Si quelqu’un parle sous
Dei loquens, dicit anáthema l’action de l’Esprit de Dieu, il ne dira
Iesu. Et nemo potest dícere, jamais : « Jésus est anathème » ; et
Dóminus Iesus, nisi in Spírиту personne n’est capable de dire :
Sancto. Divisiónes vero « Jésus est Seigneur » sinon dans
gratiárum sunt, idem autem l’Esprit Saint. Les dons de la grâce
Spírítus. Et divisiónes sont variés, mais c’est le même
ministratiónum sunt, idem autem Esprit. Les services sont variés, mais
Dóminus. Et divisiónes c’est le même Seigneur. Les activités
operatiónum sunt, idem vero sont variées, mais c’est le même
Deus, qui operátur ómnia in Dieu qui agit en tout et en tous. À
ómnibus. Unicuíque autem datur chacun est donnée la manifestation
manifestátio Spírítus ad de l’Esprit en vue du bien. À celui-ci
utilitátem. Alii quidem per est donnée, par l’Esprit, une parole
Spírítum datur sermo sapiéntiæ de sagesse ; à un autre, une parole de
álii autem sermo sciéntiæ connaissance, selon le même Esprit ;
secúndum eúndem Spírítum : un autre reçoit, dans le même Esprit,
áleri fides in eódem Spírítu : álii un don de foi ; un autre encore, dans
grátia sanitátum in uno Spírítu : l’unique Esprit, des dons de
álii operátio virtútum, álii guérison ; à un autre est donné
prophétia, álii discrétio d’opérer des miracles, à un autre de
spirítuum, álii génera linguárum, prophétiser, à un autre de discerner
álii interpretátio sermónum. Hæc les inspirations ; à l’un, de parler

autem ómnia operátur unus atque idem Spíritus, dívidens síngulis, prout vult.

diverses langues mystérieuses ; à l'autre, de les interpréter. Mais celui qui agit en tout cela, c'est l'unique et même Esprit : il distribue ses dons, comme il le veut, à chacun en particulier. **Deo gratias.**

Graduale. Ps. 16, 8 et 2. Custódi me, Dómine, ut pupíllam óculi : sub umbra alárum tuárum prótege me. **V/.** De vultu tuo iudícium meum pródeat : óculi tui vídeant æquitátem.

Graduel. Garde-moi, Seigneur, comme la prunelle de l'œil ; à l'ombre de tes ailes, cache-moi. **V/.** De ta face, me viendra la sentence : tes yeux verront où est ce qui est droit.

Allelúia, allelúia. **V/.** Ps 64, 2. Te decet hymnus, Deus, in Sion : et tibi reddetur votum in Ierúsalem. Allelúia.

Allelúia, allelúia. **V/.** Il est beau de te louer, Dieu, dans Sion et de tenir ses promesses envers toi dans Jérusalem. Allélúia

Sequéntia sancti Evangélii secundum. Lucam. **Luc. 18, 9-14.** In illo témpore : Dixit Iesus ad quosdam, qui in se confidébant tamquam iusti et aspernábantur céteros, parábolam istam : Duo hómínes ascendérunt in templum, ut orárent : unus pharisæus, et alter publicánus. Pharisæus stans, hæc apud se orábat : Deus, grátias ago tibi, quia non sum sicut céteri hómínum : raptóres, iniústi, adúlteri : velut étiam hic publicánus. Ieiúno bis in sábbato : décimas do ómnium, quæ possídeo. Et publicánus a longe stans nolébat nec óculos ad cælum leváre : sed

Suite du Saint Evangile selon Luc. En ce temps-là, Jésus dit à l'adresse de certains qui étaient convaincus d'être justes et qui méprisaient les autres, la parabole que voici : deux hommes montèrent au Temple pour prier. L'un était pharisien, et l'autre, publicain. Le pharisien se tenait debout et priait en lui-même : "Mon Dieu, je te rends grâce parce que je ne suis pas comme les autres hommes – ils sont voleurs, injustes, adultères –, ou encore comme ce publicain. Je jeûne deux fois par semaine et je verse le dixième de tout ce que je gagne." Le publicain, lui, se tenait à distance et n'osait même pas lever les yeux vers le ciel ; mais il se frappait la poitrine, en disant : "Mon

percutiēbat pectus suum, dicens : Dieu, montre-toi favorable au Deus, propitius esto mihi pécheur que je suis !” Je vous le peccatóri. Dico vobis : descendit déclare : quand ce dernier hic iustificátus in domum suam redescendit dans sa maison, c’est lui ab illo : quia omnis qui se qui a été justifié, plutôt que l’autre. exáltat, humiliábitur : et qui se Parce que celui qui s’élève sera humiliat, exaltábitur. abaissé ; et celui qui s’abaisse sera élevé. **Laus tibi, Christe.**

Ant. Ad Offertorium. Ps. 24, 1- Offertoire.

3. Ad te, Dómine, levávi Vers toi, Seigneur, j’ai élevé mon ánimam meam : Deus meus, in âme : mon Dieu, je m’appuie sur toi, te confído, non erubescam : épargne-moi la honte ; que mes neque irrídeant me inimíci mei : ennemis ne se moquent pas. Car, tous étenim univérsi, qui te ceux qui espèrent en toi n’auront pas expéctant, non confundéntur. de honte.

Secreta. Tibi, Dómine, sacrificia **Secrète.** Qu’ils vous rendent gloire, dicáta reddántur : quæ sic ad Seigneur, les sacrifices qui vous sont honórem nóminis tui deferénda dédiés et que vous nous avez accordé tribuísti, ut eadem remédia fieri d’offrir à l’honneur de votre nom, nostra præstátes. Per Dóminum. afin qu’ils deviennent aussi des remèdes pour nos âmes.

Ant. ad Communionem. Ps. 50, Antienne de Communion. Tu **21.** Acceptábis sacrificium accepteras le sacrifice de justice, les iustítiæ, oblatiónes et oblations et les holocaustes sur ton holocáusta, super altáre tuum, autel, Seigneur. Dómine.

Postcommunio. Quæsumus, **Postcommunio.** Nous vous en Dómine, Deus noster : ut, quos supplions, Seigneur, notre Dieu, dans divínis reparáre non désinis votre bonté, ne privez pas de votre sacraméntis, tuis non destítuas secours ceux que vous ne cessez de benígnus auxiliis. Per Dóminum fortifier au moyen de vos divins nostrum. sacrements. Par le Christ N.-S. **Amen.**